



# info

PROSINAC 2014. | BROJ 36. | ISSN 1847 – 3768 |

**Izložba 'Prostor. Informacije. Istraživanja.'**  
*The 'Space. Information. Research' Exhibition*  
**Pregled aktivnosti ZagrebPlana u 2014.**  
*ZagrebPlan – Activities in 2014*  
**CIVINET radionica**  
*CIVINET Workshop*

## ✕ PROSTORNE INFORMACIJE I ISTRAŽIVANJA / SPATIAL INFORMATION AND RESEARCH

- 04 Georeferencirani podatci popisa stanovništva, kućanstava i stanova / *Georeferenced Data of the Population and Housing Census*
- 06 Izložba 'Prostor. Informacije. Istraživanja.' / *The 'Space. Information. Research' Exhibition*

## || RAZVOJNA STRATEGIJA GRADA ZAGREBA / THE CITY OF ZAGREB DEVELOPMENT STRATEGY

- 10 Razvojna strategija Grada Zagreba – ZAGREBPLAN 2020 Pregled aktivnosti provedenih u 2014. / *An Outline of Activities Conducted in 2014*
- 15 Sjednica HGK-a i Partnerskog vijeća / *A Meeting of the Croatian Chamber of Economy and the Partner's Council*
- 17 Prezentacija SWOT analize Radnoj skupini / *Presentation of SWOT Analysis*
- 18 Istraživanje mišljenja poduzetnika Grada Zagreba 2014. / *Opinion Poll Conducted Among Zagreb Entrepreneurs*

- 20 Održana druga radionica u okviru istraživanja 'Mogućnost nadomještanja uvoznih proizvoda vlastitom proizvodnjom od strane zagrebačke industrije i partnera' / *The 2nd Workshop of the 'Possibility of Replacing Imported Products by Own Production by Zagreb's Industry and Partners' Research*
- 21 37. sastanak regionalnih koordinatora SZH-a / *The 37th Meeting of Regional Coordinators of the North-West Croatia*

## 🌐 REGIONALNA I MEĐUNARODNA SURADNJA / REGIONAL AND INTERNATIONAL COLLABORATION

- 24 Međunarodna radionica u sklopu mreže CIVINET Slovenija – Hrvatska / *International Workshop of the CIVINET Slovenia-Croatia Network*
- 26 SINERGI radionica u Skoplju / *SINERGI Workshop in Skopje*

## 📄 OBAVIJESTI / NEWS

- 30 6. Konferencija Savjeta mladih u Zagrebu / *The 6th Youth Council Conference in Zagreb*
- 32 Urbanistička radionica Planiranje naselja / *Urban Planning Workshop – Town Planning*



## Poštovane čitateljice i čitatelji,

kraj 2014. dočekali smo radno. 18. prosinca proslavili smo treći rođendan ZgForuma i tom smo prilikom otvorili izložbu 'Prostor. Informacije. Istraživanja', presjek petogodišnjeg rada našeg Odjela za prostorne informacije i istraživanja. Predstavljamo vam i projekt georeferenciranja podataka popisa stanovništva, kućanstava i stanova 2011.

U novogodišnjem izdanju donosimo i pregled brojnih aktivnosti provedenih na izradi nove Razvojne strategije Grada Zagreba, ZagrebPlana 2020: nekoliko redovitih i tematskih sjednica Partnerskog vijeća, susreta regionalnih koordinatora Sjeverozapadne Hrvatske, međunarodnih suradnji, edukacija i drugih aktivnosti.

U ZgForumu u studenom je održana međunarodna radionica u sklopu mreže CIVINET Slovenija – Hrvatska pod nazivom 'Planovi održive mobilnosti – koncept i izrada u Sloveniji, Hrvatskoj i susjednim zemljama'. U Skoplju je održana prva tematska radionica projekta SINERGI.

U organizaciji Savjeta mladih Grada Zagreba i gostiju iz Velike Britanije od 12. do 14. prosinca 2014. u Staroj gradskoj vijećnici u Zagrebu održana je 6. Konferencija Savjeta mladih. Na Arhitektonskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu 16. prosinca 2014. održana je Urbanistička radionica Planiranje naselja.

## EN | Dear readers,

The end of 2014 was very active. On 18th December we celebrated the third anniversary of ZgForum by opening the 'Space. Information. Research' exhibition, which displays the five years' work of our Department for Spatial Information and Research. You can also read about the project of georeferencing the data of the 2011 Population and Housing Census.

In our new issue we present numerous activities conducted for the purpose of making the new Development Strategy of the City of Zagreb, ZagrebPlan 2020: several regular and thematic meetings of the Partnership Council, meetings of regional coordinators of the North-West Croatia, international cooperation, trainings and other activities.

The international workshop 'Sustainable mobility plans – concept and development in Slovenia, Croatia and neighbouring countries' was held at ZgForum in November, within the framework of the CIVINET Slovenia-Croatia Network. We participated in the first thematic workshop of the SINERGI project held in Skopje.

The 6th Youth Council Conference was held at the Old City Hall from 12th to 14th December 2014. It was organized by the Youth Council of the City of Zagreb and guests from Great Britain. An urban planning workshop on town planning was held at the Faculty of Architecture of the University of Zagreb on 16th December 2014.

Sincerely,

Jadranka Veselić Bruvo  
Pročelnica / Head of Office

## Impressum

### IZDAVAČ / PUBLISHER

Grad Zagreb, Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada

A Republike Austrije 18, 10 000 Zagreb

T +385 (0) 1/6101–840

F +385 (0) 1/6101–881

E strategija@zagreb.hr

### ZA IZDAVAČA / FOR THE PUBLISHER

Jadranka Veselić Bruvo, Pročelnica

UREDNIKA / EDITOR-IN-CHIEF Iva Bedenko

NAKLADA / RUN 600 primjeraka

TISAK / PRINT Grafing

### LEKTURA / PROOF READER Presscut

PRIJEVOD / TRANSLATION Global link

SURADNICI / AUTHORS Nada Antić Rajić, Iva Bedenko, Stjepan Kelčec-Suhovec, Valerija Kelemen Pepeonik, Ana Magdić, Mirna Meštrović, Željka Pavlović, Sonja Sočivica, Darko Šiško, Matija Vuger

### KONCEPT I OBLIKOVANJE / DESIGN AND LAYOUT

Zoran Đukić, Jan Pavlović

TIPOGRAFIJA / TYPOGRAPHY Nikola Đurek, Typonine

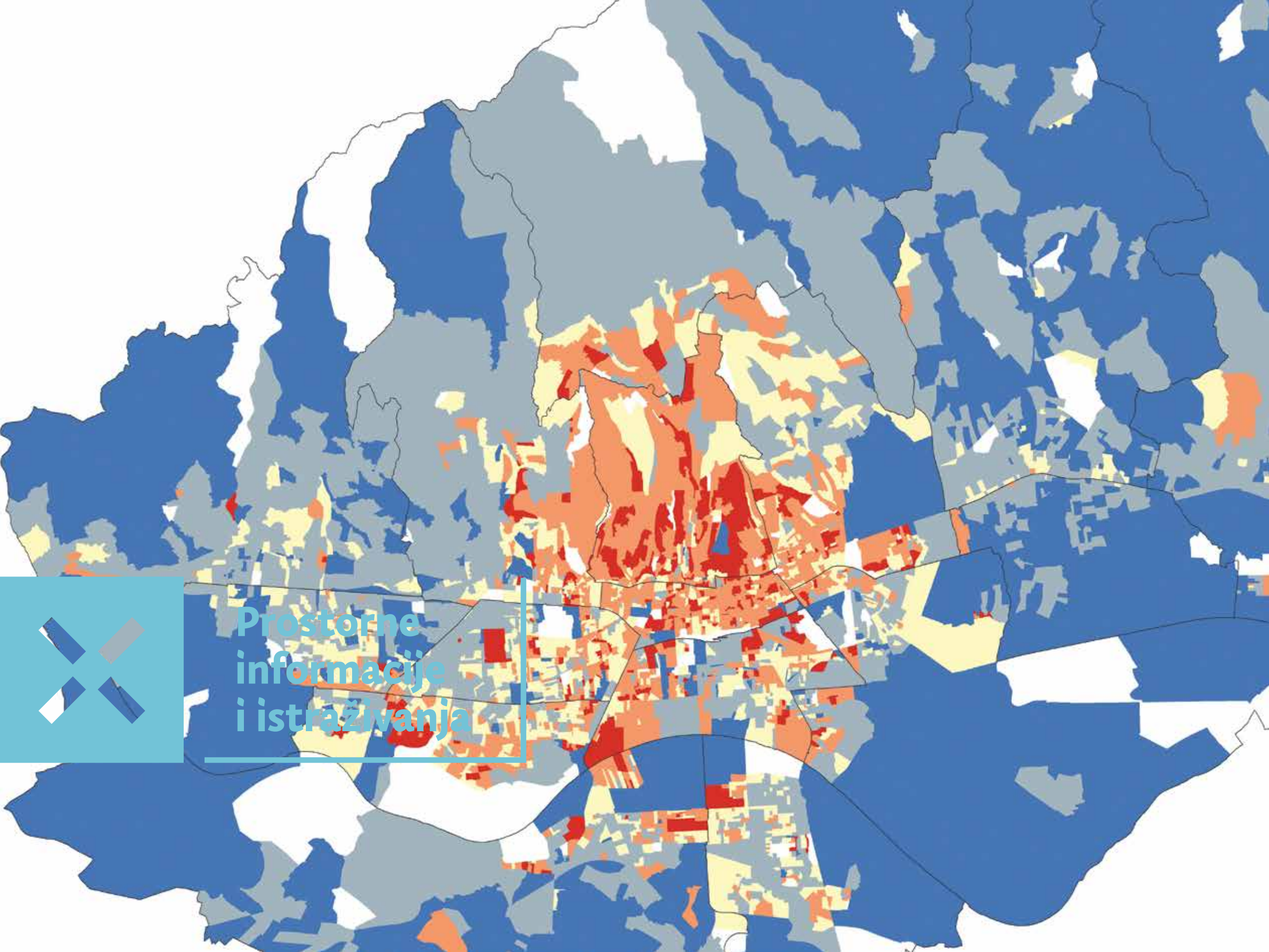
FOTOGRAFIJE / PHOTOGRAPHS Vjekoslav Jelić, Matija

Vuger, Studio HRC, Marko Mihaljević

Info brošure su dostupne na webu, na

[www.zagreb.hr](http://www.zagreb.hr) > strategijsko planiranje > info brošure





Prostorne  
informacije  
i istraživanja



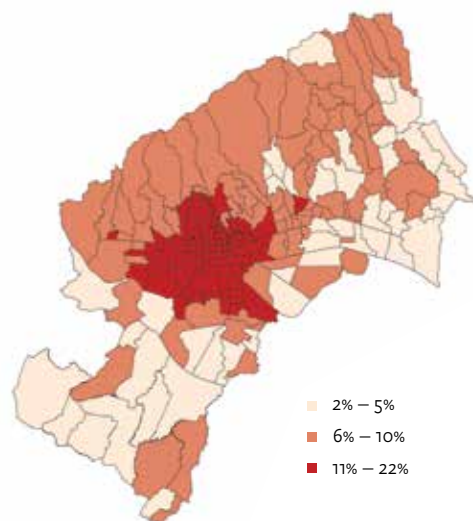
## Georeferencirani podatci popisa stanovništva, kućanstava i stanova

**GEOREFERENCIRANI PODATCI** popisa stanovništva, kućanstava i stanova iznimno su koristan izvor informacija za potrebe strateškog planiranja razvoja Grada, ali i za druge korisnike. Podatci prikupljeni kroz popise pripremljeni su tako da omogućuju prepoznavanje prostornih uzoraka i pojava. U Gradskom uredu za strategijsko planiranje i razvoj Grada takav pristup započeo je 2010. georeferenciranjem podataka popisa iz 2001. godine, a nastavljen je 2011. obradom prvih podataka popisa iz te godine

Konačna obrada podataka Popisa stanovništva, kućanstava i stanova iz 2011. završena je početkom 2014. te se nakon toga pristupilo nabavi podataka od Državnog zavoda za statistiku i pripremama za izradu GIS baze podataka. Projektni zadatak obuhvaćao je sljedeće aktivnosti:

- obradu ulaznih podataka (tablični podatci popisa iz 2011. i 2001., registar prostornih jedinica, podatci stvarnog korištenja prostora iz 2011.)
- izradu GIS baze podataka (popis iz 2011. prema popisnim krugovima, popis iz 2011. prema mjesnim odborima i gradskim četvrtima, popis iz 2011. u stambenim i mješovitim zonama prema mjesnim odborima, popis iz 2001. prema mjesnim odborima i gradskim četvrtima)
- izradu prostornih analiza i vizualizacija (popis iz 2011. prema popisnim krugovima, popis iz 2011. prema mjesnim odborima i gradskim četvrtima, popis iz 2011. u stambenim i mješovitim zonama prema mjesnim odborima, promjene 2001./2011. prema

◀ **SLIKA 01, BROJ VISOKOOBRAZOVANIH** | IMAGE 01, NUMBER OF UNIVERSITY GRADUATES



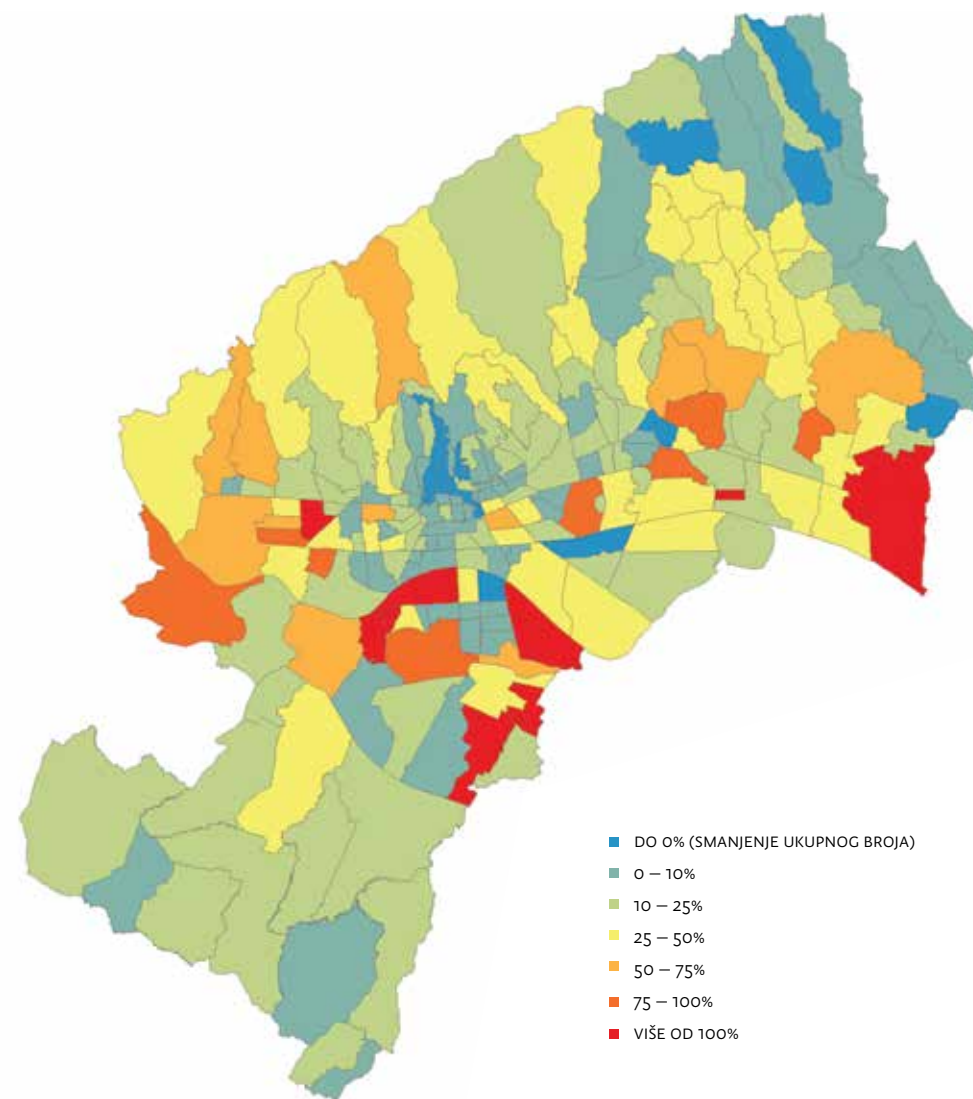
▲ **SLIKA 02, UDIO SAMAČKIH KUĆANSTAVA** | IMAGE 02, PROPORTION OF SINGLE LIVING HOUSEHOLDS

— mjesnim odborima i gradskim četvrtima)  
— zaključci i preporuke.

Podatci popisa iz 2011. georeferencirani su prema najdetaljnijoj površinskoj jedinici popisa – popisnim krugovima. Takav pristup omogućuje sumiranje podataka prema zadanom prostornom obuhvatu, a vodilo se računa i o zaštiti privatnosti osobnih podataka. Izrađena je i GIS baza prema mjesnim odborima i gradskim četvrtima kao temeljnim jedinicama mjesne samouprave važnim za planiranje i upravljanje Gradom.

Osim georeferenciranja prema statističkim i upravnim prostornim jedinicama izrađeno je i povezivanje površina stambenih i mješovitih zona po mjesnim odborima s tabličnim podacima popisa. Time je omogućeno kvalitetnije sagledavanje prostornih karakteristika podataka popisa jer stanovništvo, kućanstva i stanovi u pravilu nisu razmješteni po cijeloj površini statističkih prostornih jedinica. Pri tome su korišteni podatci iz GIS baze stvarnog korištenja prostora Grada Zagreba izrađene 2011. godine.

Radi praćenja trendova u desetogodišnjem međupopisnom razdoblju georeferencirani su i podatci popisa iz 2001. prema prostornim obuhvatima mjesnih odbora i gradskih četvrti iz 2011.



▲ **SLIKA 03, PROMJENA UKUPNOG BROJA STAMBENIH JEDINICA U ODNOSU NA 2001.** | IMAGE 03, CHANGE IN TOTAL NUMBER OF RESIDENTIAL UNITS WITH RESPECT TO 2001

Pri tome je bilo potrebno donekle generalizirati podatke, s obzirom na to da granice popisnih krugova iz 2001. nisu u cijelosti usklađene s granicama mjesnih odbora i gradskih četvrti. Rezultat projekta iznimno su vrijedni podatci, koji se osim za potrebe izrade razvojnih strategija mogu upotrijebiti u brojne druge svrhe u radu Gradske uprave i šire. Nakon izrade GIS baze slijedi opsežan posao izrade specifičnih analiza i pokazatelja temeljenih na prostornom položaju podataka prikupljenih u popisima iz 2011. i 2001. (D. ŠIŠKO)

### EN Georeferenced Data of the Population and Housing Census

A project with the aim of georeferencing of the 2011 Population and Housing Census data was conducted in 2014. The analyses were conducted with regard to census areas, local boards, city districts, residential and mixed-use areas as well as data of the 2001 Census. The resulting data are extremely valuable and may be used for making development strategies and in the work of city administration and beyond.



HR ZGFORUM 04 05

## Izložba 'Prostor. Informacije. Istraživanja.'

**U ČETVRTAK, 18. PROSINCA 2014.,** u 18 sati zamjenica gradonačelnika koja obnaša dužnost gradonačelnika Grada Zagreba dr. sc. Sandra Švaljek otvorila je izložbu 'Prostor. Informacije. Istraživanja.' Izložba je postavljena u ZgForumu, prostoru Gradskog ureda za stratejsko planiranje i razvoj Grada za komunikaciju sa stručnom i širom javnosti. Zamjenica gradonačelnika istaknula je važnost praćenja stanja i istraživanja trendova u planiranju razvoja Grada, kao i značaj ZgForuma u komunikaciji Gradske uprave i javnosti. Uz zamjenicu gradonačelnika, uzvanicima su se obratili i pročelnica Gradskog ureda za stratejsko planiranje i razvoj Grada Jadranka Veselić Bruvo i dekan Arhitektonskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu Boris Koružnjak, koji su govorili o sadržaju izložbe i važnosti suradnje

▲ SLIKA 04 | IMAGE 04

Gradske uprave s akademskom zajednicom. Otvorenje izložbe bila je prilika i za kratku retrospektivu događanja u ZgForumu, koji u prosincu bilježi tri godine uspješnog i kvalitetnog rada. Događanju je nazočilo stotinjak uzvanika iz Gradske uprave, Gradske skupštine, akademske zajednice, nevladinih udruga, privatnog sektora i drugih područja.

Praćenje stanja i istraživanje prostornih pojava i trendova temelj je za izradu ZagrebPlana i drugih strategija, planova i projekata. Izložba je presjek petogodišnjeg rada Odjela za prostorne informacije i istraživanja Gradskog ureda za stratejsko planiranje i razvoj Grada Zagreba u tom području. Prikazani projekti i aktivnosti rezultat su rada djelatnika Odjela i Ureda, kao i suradnje s istaknutim znanstvenicima i stručnjacima iz drugih institucija i tvrtki. Izložba je organizirana u nekoliko tematskih cjelina – Osnovne podloge, Korištenje i namjena prostora, Geostatistika, Planiranje, Zagrebačka infrastruktura prostornih podataka, Mreže i studije, Suradnja sa Sveučilištem. Osnovne su podloge temelj poznavanja stanja u prostoru i služe



▲ SLIKA 05 | IMAGE 05

kao osnova za sve daljnje aktivnosti. Na izložbi su prikazane primjene podataka iz projekta Topografska osnova Grada Zagreba i koncept i aktivnosti razvoja 3D modela grada. Materijali iz područja Korištenje i namjena prostora prikazuju analize stanja i planiranja prostornih funkcija grada u prošlosti, sadašnjosti i budućnosti. Cjelina Geostatistika obuhvaća podatke iz popisa stanovništva, kućanstava i stanova analizirane i prezentirane kartografskim prikazima na kojima se uočavaju različite demografske i društvene pojave i trendovi.

Navedeni podatci osnova su planiranja razvoja Grada, a na izložbi su predstavljeni postupak izrade Razvojne strategije Grada Zagreba, pregled provedbenih planova i strateški gradski projekti. Organizacijski okvir i geoportal za upravljanje prostornim podacima prikazani su u tematskoj cjelini Zagrebačka infrastruktura prostornih podataka. Tematska cjelina Mreže i studije obuhvaća raznolik sadržaj iz područja društvenih djelatnosti, upravljanja prostorom, krajobraza, arheologije i biološke raznolikosti. Za sve navedeno važna je suradnja sa Sveučilištem u Zagrebu, pogotovo u području geodezije i geoinformatike, arhitekture, urbanizma i geografije.

Izložbu je moguće razgledati u ZgForumu, Gajeva 27, radnim danom od 13 do 18h, a subotom od 10 do 13 h.  
(D. ŠIŠKO)

### EN | The 'Space. Information. Research' Exhibition

The 'Space. Information. Research' exhibition displays the five years' work of the City Office of Strategic Planning and Development of the City of Zagreb's Department of Spatial Information and Research. The displayed projects and activities are the result of work of the employees of the Office and cooperation with prominent scientists and professionals from other institutions and companies. The exhibition has been structured in several thematic units – basic maps, the use and purpose of space, geostatistics, planning, Zagreb infrastructure of spatial data, networks and studies, cooperation with the University.





**Razvojna  
strategija  
Grada Zagreba**



## Razvojna strategija Grada Zagreba – ZAGREBPLAN 2020 Pregled aktivnosti provedenih u 2014.

**GRADSKI URED** za stratejsko planiranje i razvoj Grada, imajući u vidu da je ZagrebPlan temeljni razvojni dokument i da su sve aktivnosti povezane s procesom njegove pripreme i izrade dugotrajne i kompleksne, intenzivno provodi, na temelju Okvirnog programa izrade, aktivnosti pripreme i izrade novog planskog dokumenta regionalnog razvoja – ZagrebPlana 2020. Izrada ZagrebPlana započela je unatoč nepostojanju novog zakonskog i podzakonskog okvira u području regionalnog razvoja. Pritom su aktivnosti koje se provode utemeljene na pretpostavci da podzakonski propisi o regionalnom razvoju neće bitno drugačije definirati sadržajnu strukturu dokumenta te proces i metodologiju njegove izrade. Aktivnosti se stoga provode u skladu s još važećim podzakonskim propisima na kojima je utemeljen važeći ZagrebPlan.

Dosad su održani brojni sastanci i radionice Radne skupine i ostalih sudionika u procesu izrade ZagrebPlana, proveden je veći broj studija i detaljnih tematskih razmatranja. Rezultat je nacrt Osnovne analize – Ocjene stanja s definiranim razvojnim problemima i potrebama, koju je Gradski ured za stratejsko planiranje i razvoj Grada izradio s ostalim sudionicima, kao i nacrt SWOT analize izrađen u suradnji Radne skupine i Partnerskog vijeća.

U skladu sa spomenutim programom izrade ZagrebPlana 2020 Gradski ured za stratejsko planiranje i razvoj Grada nastavit će provoditi aktivnosti usmjerene izradi ZagrebPlana 2020. S obzirom na to da se još uvijek iščekuju podzakonski propisi, nova nacionalna strategija, kao

◀ SLIKA 06 | IMAGE 06

i smjernice za izradu razvojnih strategija, provedene će se aktivnosti uskladiti s tim aktima nakon njihova donošenja, a sve kako bi se nova razvojna strategija donijela što brže nakon usvajanja nacionalne strategije.

U 2014. provedene su brojne aktivnosti povezane s izradom nove Razvojne strategije Grada Zagreba – ZAGREBPLANA 2020.

### SJEDNICE PARTNERSKOG VIJEĆA GRADA ZAGREBA /PARTNERSKO VIJEĆE GRADA ZAGREBA, ULOGA I AKTIVNOSTI

Partnersko vijeće Grada Zagreba kao savjetodavno tijelo sudjeluje i na izradi novog ZagrebPlana 2020. Uz nekoliko novih članova, u svojem sastavu ima 23 ugledna stručnjaka, znanstvenika i predstavnika iz javnog, privatnog i civilnog sektora, a predsjednik je i dalje prof. dr. Mladen Vedriš sa zagrebačkog Pravnog fakulteta. Održano je nekoliko redovitih i tematskih sjednica. U veljači je održana redovita sjednica Partnerskog vijeća na kojoj se članove informiralo o aktualnim projektima i na kojoj je prihvaćeno Izvješće o provedbi Razvojne strategije Grada Zagreba za 2012., dok se u svibnju raspravljalo o SWOT analizi. Početkom srpnja održana je tematska sjednica Partnerskog vijeća Grada Zagreba 'Inovacije u funkciji bržeg razvoja Zagreba: Stvaranje inovacijskog ekosustava u Gradu Zagrebu', a u studenom zajednička tematska sjednica Gospodarskog vijeća HGK-Komore Zagreb i Partnerskog vijeća Grada Zagreba 'Konkurentnost zagrebačkog gospodarstva'.

### SURADNJA REGIONALNIH KOORDINATORA SJEVEROZAPADNE HRVATSKE

Grad Zagreb, posredstvom svojeg regionalnog koordinатора, Gradskog ureda za stratejsko planiranje i razvoj Grada, nastavio je suradnju s ostalim regionalnim koordinatorima Sjeverozapadne Hrvatske okupljenima već nekoliko godina u Koordinaciji regionalnih koordinatora Sjeverozapadne Hrvatske. Zajednički interesi stvorili su tijekom vremena izuzetno suradničko okruženje. U 2014. održano je nekoliko sjednica kojima su predsjedavale, prema unaprijed dogovorenom rasporedu, Razvojna agencija Podravine



▲ SLIKA 07, PARTNERSKO VIJEĆE | IMAGE 07, PARTNERS' COUNCIL

i Prigorja za promicanje i provedbu razvojnih aktivnosti u Koprivničko-križevačkoj županiji – PORA i Regionalna razvojna agencija Međimurje – REDEA d.o.o. Predsjedavajuća agencija i s njom povezane lokacije održavanja sjednica mijenjaju se svakih šest mjeseci.

Raspravljalo o temama od zajedničkog interesa, a osobito o napretku i iskustvima u izradi novih županijskih razvojnih strategija, kao i o rokovima za njihovu izradu i novoj referentnoj zakonskoj regulativi. Zajednički su se pripremale primjedbe i prijedlozi povezani s Nacrtom prijedloga zakona o regionalnom razvoju, suradnjom s nadležnim Ministarstvom regionalnog razvoja i fondova EU-a, novim programskim dokumentima i zajedničkim regionalnim razvojnim projektima.

### RADIONICE I PREZENTACIJE

Imajući u vidu važnost ZAGREBPLANA kao temeljnog razvojnog dokumenta, kao i dugotrajnost i kompleksnost svih aktivnosti povezanih s njegovom pripremom i izradom, Gradski ured za stratejsko planiranje i razvoj Grada

organizira, odnosno sudjeluje na radionicama i prezentacijama povezanim s pripremom i izradom ZAGREBPLANA 2020.

Među provedenim aktivnostima u 2014. jest i izrada publikacije Invest in ZG u suradnji nekoliko gradskih ureda, Ureda za stratejsko planiranje i tvrtke Arata biz. Publikacija je namijenjena potencijalnim stranim, ali i domaćim investitorima.

U svibnju su održane dvodnevne radionice s konzultantima i djelatnicima MRRFEU-a o održivom urbanom razvoju u Hrvatskoj u okviru Kohezijske politike EU-a 2014. – 2020.

Na tribini Grada Zagreba početkom srpnja održana je radionica Inovacije u funkciji bržeg razvoja Zagreba: Stvaranje inovacijskog ekosustava u Gradu Zagrebu. Na radionici je predstavljena ideja sustavnog pristupa inovacijama u Zagrebu i otvorena rasprava s nekima od ključnih sudionika takva procesa.

### SUDJELOVANJE UREDA ZA STRATEGIJU NA EUROPSKIM FORUMIMA

Na poziv povjerenika Europske regionalne politike Johannesha Hahna gradonačelnik Milan Bandić sudjelovao je u veljači u Bruxellesu na



▲ SLIKA 08, EDUKACIJA U ZGFORUMU |  
IMAGE 08, TRAINING IN ZGFORUM

posebnom sastanku gradonačelnika 15 glavnih gradova Europe (Rima, Beča, Sofije, Varšave, Bratislave, Bukurešta, Nikozije, Rige, Helsinkija, Ljubljane, Lisabona, Atene, Tallinna, Vallette, Amsterdama i Zagreba) koji je održan u okviru foruma Cities of Tomorrow: Investing in Europe. Cilj je bio kreiranje Europske urbane agende, odnosno, poticanje diskusija na europskoj razini o tome kako u europskim politikama ojačati urbanu dimenziju i kako prepoznati ključnu ulogu gradova u razvijanju EU-a i nacionalnih politika. S obzirom na teme koje su se razmatrale, njihovo značenje za strateško planiranje i na nadležnost Ureda, u pratnji gradonačelnika bili su predstavnici Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada. Proces povezan sa stvaranjem Europske urbane agende intenziviran u Bruxellesu nastavljen je u listopadu u Rimu, na sastanku gradonačelnika 28 glavnih gradova Europske unije na kojem je također sudjelovao zagrebački gradonačelnik Milan Bandić. U izlaganju Potrebe glavnih gradova u kontekstu EU urbane agende – prijedlozi

i zajedničke akcije naglasio je da svesrdno podržava dosadašnje, kao i ove najnovije aktivnosti koje vode oživotvorenju zajedničke Europske gradske agende te je rezimirao zajednički cilj europskih gradova, a to je koristiti se snagom i potencijalom gradova, posebno glavnih gradova, i usmjeravati ih prema općoj dobrobiti Europe i njezinih stanovnika. Isto tako, istaknuo je kako je nužno oblikovati Agendu tako da inovativno i učinkovito posluži toj svrsi. U izaslanstvu Grada Zagreba u Rimu bila je i pročelnica Ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada Jadranka Veselić Bruvo sa savjetnicom Valerijom Kelemen Pepeonik.

#### EDUKACIJE: JAČANJE LJUDSKIH POTENCIJALA

Svjestan zadaće regionalnog edukatora, kao i značenja edukacija koje pridonose osposobljenosti djelatnika Gradske uprave za učinkovitu pripremu projekata i korištenje fondova EU-a, a time i uspješnosti planiranja i provođenja ZagrebPlana, te vrlo pozitivnih reakcija sudionika o korisnosti i kvaliteti edukacija održanih u 2012. i 2013. godini, Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada proveo je, uz suradnju

vanjskih edukatora, tijekom rujna, listopada i studenog opsežan edukativni program. Program je i ove godine financiralo Ministarstvo regionalnog razvoja i fondova EU-a iz potprograma 'Jačanje ljudskih potencijala na lokalnoj i područnoj (regionalnoj) razini za učinkovitu pripremu i korištenje fondova Europske unije'.

#### INTERNE RADIONICE I SASTANCI, STUDIJE PRIPREMLJENE ZA POTREBE RAZVOJNE STRATEGIJE

Kako bi se stručno osnažila neka područja, radilo se na pripremi planiranih projektnih zadataka za ekonomska istraživanja u funkciji Razvojne strategije Grada i gospodarske politike razvoja i na anketnom istraživanju mišljenja poduzetnika Grada Zagreba o poduzetničkoj klimi na lokalnoj razini.

Kao dio procesa izrade studije i provedbe projekta Mogućnosti nadomještanja uvoznih proizvoda vlastitom proizvodnjom od strane zagrebačke industrije i partnera krajem srpnja održana je prva, a u prosincu druga radionica. Osnovni je cilj projekta definiranje konkretnih potreba zagrebačkih poduzetnika u razvoju novih proizvoda koji su u funkciji porasta izvoza, odnosno smanjenja uvoza. Projektom je planirano istraživanje potreba poduzetnika koje će se odvijati kroz nekoliko planiranih radionica.

U listopadu je održana prezentacija studije 'Projekcije i scenariji gospodarskog razvoja Grada Zagreba' za potrebe ZagrebPlana 2020.

U prosincu su održane još dvije prezentacije ekonomskih istraživanja provedenih za potrebe Razvojne strategije Grada: prezentacija rezultata 'Istraživanja mišljenja poduzetnika Grada Zagreba' i radionica u okviru istraživanja 'Mogućnost nadomještanja uvoznih proizvoda vlastitom proizvodnjom od strane zagrebačke industrije i partnera' (detaljnije u posebnim člancima).

#### RAD NA PROGRAMIMA I PROGRAMSKIM SMJERNICAMA; STRATEŠKI GRADSKI PROJEKTI

Radi utvrđivanja sustava 'gradskih projekata', redefiniranja pojma i planiranja dinamike izrade i provedbe (mjera C4.P2-M5) Gradski ured za

“ Kako bi se stručno osnažila neka područja, radilo se na pripremi planiranih projektnih zadataka za ekonomska istraživanja u funkciji Razvojne strategije Grada i gospodarske politike razvoja i na anketnom istraživanju mišljenja poduzetnika Grada Zagreba o poduzetničkoj klimi na lokalnoj razini.

strategijsko planiranje i razvoj Grada bavio se lokacijama Zagrepčanke i Zagrebačkog velesajma. Realizacija prve etape programa Rethinking Industrial Sites (mogućnosti transformacije nekadašnje Gradske klaonice i stočne tržnice u Zagrebu – Zagrepčanka) službeno je započela 23. i 24. listopada u Zagrebu. Održana je dvodnevna radionica i obilazak sklopa Gradske klaonice i stočne tržnice kojima su nazočili mentori i 65 studenata s četiriju fakulteta uključenih u program. Domaćin radionice bio je Arhitektonski fakultet u Zagrebu. Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada u ime Grada Zagreba i provoditelj Muzej grada Zagreba realiziraju ovaj program u partnerstvu s arhitektonskim fakultetima u Ljubljani, Sarajevu, Novom Sadu i Zagrebu, uz suradnju Gradskog zavoda za zaštitu spomenika kulture i prirode. Ideje proizašle iz programa Rethinking Industrial Sites poslužiti će daljnjem definiranju programa i smjernica za transformaciju spomenutog kompleksa.

Stručni tim Ureda za strategijsko planiranje prezentirao je radni materijal za izradu programskih smjernica za Zagrebački velesajam na sastanku održanom 5. rujna 2014. Radi potrebe transformacije i revitalizacije ovog značajnog gradskog prostora nastavljen je proces izrade programskih smjernica koji prethodi pripremi programa za urbanističko-arhitektonski natječaj.





IZVJEŠĆE O PROVEDBI ZAGREBPLANA  
U 2013. GODINI

U okviru politike regionalnog razvoja koja se temelji na propisima o regionalnom razvoju obavezno je izvještavanje o rezultatima provedbe razvojnih strategija.

Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada, kao regionalni koordinator za Grad Zagreb, zadužen je, među ostalim, za sveobuhvatno praćenje provedbe ZagrebPlana tijekom čitavog razdoblja provedbe, kao i za izvješćivanje resornog ministarstva o njegovoj provedbi, o čemu najmanje jednom godišnje izvješćuje i Partnersko vijeće Grada Zagreba.

Sukladno navedenom zakonodavnom okviru izrađeno je, u suradnji sa svim nositeljima mjera, izvješće o realizaciji ZagrebPlana u 2013. godini. Izvješće je kao informacija prihvaćeno na sjednici Gradske skupštine Grada Zagreba 22. prosinca, a izrađeno je prema uputi koju je Ministarstvo regionalnog razvoja i fondova EU-a izradilo s Ekonomskim institutom, a prema kojoj su planirana i realizirana sredstva prikazana grupirano u

▲ SLIKA 09, SASTANAK S EKONOMSKIM  
INSTITUTOM | IMAGE 09, MEETING WITH THE  
ECONOMIC INSTITUTE

sedam razvojnih područja. Međutim, kako bi izvješće bilo transparentnije, područja su povezana sa strateškim ciljevima ZagrebPlana. (S. SOČIVICA)

**EN | An Outline of Activities Conducted in 2014**

*In 2014, numerous activities were conducted in the framework of developing the ZagrebPlan2020, the new Development Strategy of the City of Zagreb: regular and thematic meetings of the Partnership Council, numerous meetings of regional development coordinators of the North-West Croatia, guidelines were developed for particular city development projects, international cooperations, trainings and other activities. In December, the City Assembly of the City of Zagreb accepted the Report on the Implementation of ZagrebPlan for 2013.*



▲ SLIKA 10 | IMAGE 10

## Sjednica HGK-a i Partnerskog vijeća

**ZAJEDNIČKA SJEDNICA** Gospodarskoga vijeća HGK-Komore Zagreb i Partnerskog vijeća Grada Zagreba, savjetodavnog tijela u postupku izrade i provedbe Razvojne strategije Zagreba (ZagrebPlan), održana je 14. studenoga 2014. godine u Velikoj dvorani HGK-Komore Zagreb. Sjednica je organizirana na temelju zaključka radionice Inovacije u funkciji bržeg razvoja Zagreba: Stvaranje inovacijskog ekosustava u Gradu Zagrebu održane 10. srpnja 2014. u funkciji provedbe Razvojne strategije Grada Zagreba, strateškog cilja C1. Konkurentno gospodarstvo, prioriteta C1.P2. Razvoj gospodarstva temeljenog na znanju, inovacijama i kvaliteti ponude roba i usluga i izrade novog strateškog razvojnog dokumenta – Razvojne strategije Grada Zagreba – ZagrebPlana 2020.

Tematski je sjednica bila posvećena razvoju i konkurentnosti gospodarstva u Zagrebu, a okupila je predstavnike poslovne i znanstvene zajednice, gospodarskih institucija i resornih ureda Grada Zagreba i Zagrebačke županije. Među ostalima, prisustvovali su joj i zamjenica zagrebačkog gradonačelnika dr. sc. Sandra Švaljek i izaslanik predsjednika Hrvatske gospodarske komore Ivan Barbarić. Sjednicu su vodili predsjednik Komore Zagreb dr. sc. Zlatan Fröhlich i predsjednik Partnerskoga vijeća Grada Zagreba prof. dr. sc. Mladen Vedriš, koji su naglasili kako je cilj pokrenute rasprave kroz srednjoročno razdoblje Zagreb učiniti konkurentnijim, razvijenijim i privlačnim za poduzetnike. Uvodno izlaganje održao je mr. sc. Domagoj Račić, direktor zagrebačke konzultantske tvrtke Mreža znanja, osvrnuvši se na makroekonomsko okruženje koje nije nimalo povoljno s obzirom na kontinuiran pad hrvatskoga BDP-a od 2009. godine, trendove zagrebačkoga gospodarstva i pravce i potencijale razvoja zagrebačke

industrije. Pritom je naglasak stavljen na mjere poticanja razvoja inovacija i izvoza kao zamašnjaka realne ekonomije, osobito zato što je u Zagrebu već sada koncentrirana trećina svih hrvatskih poduzetnika i ostvaruje se više od 50 posto ukupnoga prihoda. Prema regionalnom indeksu konkurentnosti iz 2013. Grad Zagreb prvorangiran je na listi hrvatskih županija, dominirajući u većem dijelu pokazatelja, posebice u javnom sektoru i obrazovanju, no ne i u dijelu poslovne infrastrukture, pa u tom pogledu, rečeno je, nova razvojna prilika mogu biti dostupni fondovi Europske unije, što zahtijeva i značajna vlastita ulaganja, znanja i kapacitete za pripremu projekata i njihovu provedbu. To je dijelom prepoznato i kroz program potpora za internacionaliziranje poslovanja malih i srednjih poduzetnika, a tu su i kreditne linije HBOR-a i HAMAG BICRO-a, čime se dodatno otvara pristup kapitalu.

Polazeći od teze da se razvoj konkurentnosti sve više temelji na pametnoj specijalizaciji i strateškim savezima, u čemu Zagreb s obzirom na kapacitete znanstvenih i obrazovnih institucija može napredovati, posebice su istaknuti općehrvatski problemi malog broja korporativnih istraživačkih instituta, nedovoljne povezanosti znanosti i gospodarstva i nedostatnih ulaganja u istraživanja.

“ Polazeći od teze da se razvoj konkurentnosti sve više temelji na pametnoj specijalizaciji i strateškim savezima, u čemu Zagreb s obzirom na kapacitete znanstvenih i obrazovnih institucija može napredovati, posebice su istaknuti općehrvatski problemi malog broja korporativnih istraživačkih instituta, nedovoljne povezanosti znanosti i gospodarstva i nedostatnih ulaganja u istraživanja.

ponude roba i usluga, što bi trebalo biti i sastavni dio novog strateškog razvojnog dokumenta – ZagrebPlana 2020. U zaključku je dr. sc. Mladen Vedriš iznio zajedničko stajalište o podupiranju postojeće analize i rekao kako se očekuje da o tome svoja mišljenja, prijedloge i razvojne vizije iznesu i zagrebački poduzetnici.  
(M. MEŠTROVIĆ)

#### EN | A Meeting of the Croatian Chamber of Economy and the Partner's Council

*A joint meeting of the Economic Council of the Croatian Chamber of Economy and the Partner's Council of the City of Zagreb, an advisory body included in the process of developing and implementing the Zagreb Development Strategy (ZagrebPlan), was held on 14th November 2014 in the Large Hall of the Croatian Chamber of Economy – Zagreb Chamber. The meeting addressed the topic of development and competitive strength of economy in Zagreb in regard to the implementation of strategic goals of the Zagreb Development Strategy.*



HR | SWOT | 11

## Prezentacija SWOT analize Radnoj skupini

U ZGRADI GRADSKJE UPRAVE 8. prosinca održana je prezentacija i diskusija o radnoj verziji SWOT analize nove Razvojne strategije Grada Zagreba – ZAGREBPLANA 2020. Prezentaciju je organizirao Gradski ured za stratejsko planiranje i razvoj Grada, imenovani regionalni koordinator i izrađivač Razvojne strategije. Uz zamjenicu gradonačelnika dr. sc. Sandru Švaljek prezentaciji su nazočili i članovi Radne skupine.

U uvodnom izlaganju pročelnica Gradskog ureda za stratejsko planiranje i razvoj Grada Jadranka Veselić Bruvo zahvalila je članovima Radne skupine na dostavljanju materijala koji su poslužili za ažuriranje Osnovne analize – baze podataka i razvojnih problema i potreba. Nakon izrade dijela Osnovne analize Ured za strategiju revidirao je nacrt prijedloga SWOT analize koji je formuliran na radnoj sjednici Partnerskog vijeća održanoj 7. svibnja 2014. u ZgForumu. Sudionicima prezentacije kronološki su prikazane i objašnjene

SLIKA 11 | IMAGE 11

dosad provedene aktivnosti, sadržaj i struktura Osnovne analize i radna verzija SWOT analize izrađena za novu Razvojnu strategiju. Predstavljen je i plan sljedećih aktivnosti.

U diskusiji nakon prezentacije prisutni članovi Radne skupine pozvani su da dostave svoje primjedbe i prijedloge za SWOT analizu i za dopunu podataka u Osnovnoj analizi. Dogovoreno je da će se, ako bude potrebno, organizirati sektorske radionice i prezentacije radi što učinkovitijeg i kvalitetnijeg rada na novoj Razvojnoj strategiji.  
(S. SOČIVICA)

#### EN | Presentation of swot Analysis

*On 8th December 2014, the draft version of SWOT analysis of the new Development Strategy of the City of Zagreb – ZAGREBPLAN 2020 was presented and discussed at the City Administration building. The presentation was organized by the City Office of Strategic Planning and Development of the City. The presentation was attended by Acting Mayor, Sandra Švaljek Ph.D., and the members of the Task force for drafting of the Development strategy.*

16

17





HR ZAGREBPLAN 12

## Istraživanje mišljenja poduzetnika Grada Zagreba 2014.

**U PROSINCU 2014.** u prostorijama ZgForuma održana je prezentacija rezultata terenskog 'Istraživanja mišljenja poduzetnika Grada Zagreba u 2014.', što ga je, uz koordinaciju Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada i uz suradnju HGK-Komore Zagreb, proveo GfK – Centar za istraživanje tržišta. Istraživanje je provedeno na relevantnom uzorku poduzetnika koji posluju na području Grada

Zagreba multimedijalnom metodom sredinom 2014. radi dobivanja percepcije poduzetnika o Gradskoj upravi, gradskim potpornim institucijama i gradskim komunalnim poduzećima. Istraživanjem su dobiveni brojni prijedlozi za poboljšanje gradskih uvjeta za poduzetništvo, kao i planska očekivanja poduzetnika u razdoblju do 2020. godine.

Prezentacija odgovora poduzetnika na vrlo zanimljiva pitanja naišla su na odobravanje i suglasnost svih prisutnih. Prezentacija je pokazala relativno dobre prosječne ocjene od strane poduzetnika, posebno na pitanja o zadovoljstvu kvalitetom pružanja gradskih komunalnih usluga i sposobnosti gradskih dužnosnika u upravljanju razvojem Grada. Poduzetnici su manje zadovoljni porezima i naknadama, brzinom izdavanja dozvola za novu gradnju, cijenama najma poslovnih prostora i gradskom javnom nabavom. Također je primjetno manje zadovoljstvo malih i

srednjih poduzetnika u odnosu na velike poduzetnike i onih tvrtki koje su u početnim godinama poslovanja.

Rezultati ovog istraživanja, a posebno prijedlozi za poboljšanje uvjeta za vođenje gradske politike prema poduzetništvu, poslužit će u okviru izrade ZagrebPlana 2020 za poboljšanje gradske poslovne klime, važne za stvaranje boljih uvjeta za privatna ulaganja, kao i za donošenje i implementiranje učinkovitih mjera od strane gradskih dužnosnika na različitim područjima funkcioniranja Gradske uprave.

(N. ANTIĆ RAJIĆ)

### EN Opinion Poll Conducted Among Zagreb Entrepreneurs

Results of the 'Opinion polls among entrepreneurs of the City of Zagreb in 2014' field research were presented at ZgForum on 9th of December 2014. The research was

▲ SLIKA 12 | IMAGE 12

coordinated by the Zagreb City Office of Strategic Planning and Development in cooperation with the Croatian Chamber of Economy – Zagreb Chamber.

The opinion poll was conducted in mid 2014 on a relevant sample of entrepreneurs operating on the territory of the City of Zagreb. The results will be used for improving the city business climate and creating new measures in the area of city administration in ZagrebPlan2020, the new Development strategy.

## Održana druga radionica u okviru istraživanja ‘Mogućnost nadomještanja uvoznih proizvoda vlastitom proizvodnjom od strane zagrebačke industrije i partnera’

**10. PROSINCA 2014. U ZGFORUMU** s poduzetnicima Grada Zagreba održana je druga interaktivna radionica u organizaciji Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj u sklopu završne faze ovogodišnjeg istraživanja ‘Mogućnosti nadomještanja uvoznih proizvoda vlastitom proizvodnjom od strane zagrebačke industrije i partnera’. To je istraživanje u funkciji izrade nove Razvojne strategije / ZagrebPlana za razdoblje do 2020. i ostvarivanja sadašnjih razvojnih prioriteta i mjera za poticanje gospodarskog razvoja i konkurentnosti Grada i gradskog poduzetništva. Dosadašnje rezultate istraživanja u ime Mreže znanja izložio je voditelj istraživanja Domagoj Račić. Osim istraživanja stanja takvih programa u tvrtkama iz područja industrije i IT-a, raspravljalo se o glavnim preprekama za njihovu finalizaciju na tržištu, posebno o preprekama za izvoz, kao i o poticanju inovacija i neophodnim potpornim mjerama za takve programe i projekte. Kao zaključak istraživanja ponuđena su neka rješenja za potporu tim programima, kao što su jačanje lokalne poduzetničke infrastrukture, lakši pristup kapitalu, povezivanje sa znanosti, obrazovanjem i upravom i umrežavanje tvrtki u klasterne. Poduzetnici predlažu

da Gradska uprava, a posebno gradski dužnosnici budu proaktivniji prema poduzetnicima, da poboljšaju lokalne uvjete za poduzetništvo, olakšaju postupak javne nabave, da osmisle kako dati prednost domaćim izvođačima, da pomognu lokalnim tvrtkama pri certifikaciji, odnosno dobivanju certifikata u proizvodnji i uslugama. Naime, domaće tvrtke često ne mogu platiti visoke cijene koje se traže za certificiranje proizvoda, pri čemu im uvelike konkuriraju veliki europski i svjetski proizvođači. Poduzetnici su predložili da gradski dužnosnici i pročelnici na putovanja u službene prijateljske i druge međunarodne posjete gradovima prijateljima, međunarodnim institucijama, sajmovima i sl. povedu i predstavnike renomiranih gradskih tvrtki, kako bi i na taj način proširili gospodarsku suradnju i pridonijeli gospodarskom rastu i povećanju izvoza. Također je izražena potreba jačeg sudjelovanja poduzetnika u svim narednim fazama pripreme nove Razvojne strategije /ZagrebPlana 2020. Na radionici se, uz raspravu, ispunjavao i kraći upitnik povezan s temom istraživanja. Projekt će biti završen u ovoj godini. Zaključeno je da će se suradnja s poduzetnicima uspostavljena na ovom projektu nastaviti i tijekom preostalih faza izrade Razvojne strategije / ZagrebPlana 2020. (N. ANTIĆ RAJIĆ)

### EN The 2nd Workshop of the ‘Possibility of Replacing Imported Products by Own Production by Zagreb’s Industry and Partners’ Research

*The second interactive workshop, organized by the City Office of Strategic Planning and Development of the City and attended by entrepreneurs of the City of Zagreb, was held at ZgForum on 10th December 2014, within the framework of the final stage of this year’s ‘Possibility of replacing imported products by own production by Zagreb’s industry and partners’ research. This research was conducted for the purpose of the new Development Strategy/Zagreb-Plan 2020 and realizing current development priorities and measures for encouraging economic growth and competitiveness of the City and its entrepreneurship.*

## 37. sastanak regionalnih koordinatora SZH-a

**U ČAKOVCU JE**, u prostorijama Regionalne razvojne agencije Međimurje – REDEA-e d.o.o., 17. prosinca održan 37. sastanak regionalnih koordinatora Sjeverozapadne Hrvatske. Sastanci regionalnih koordinatora održavaju se u predmetnom razdoblju u prostorima predsjedavajućeg regionalnog koordinatora (izmjenjuju se svakih šest mjeseci). Ovo je posljednja ovogodišnja koordinacija u Čakovcu – od 1. siječnja 2015. novi predsjedavajući koordinator bit će Razvojna agencija Karlovačke županije – KARLA d.o.o. Na sastanku je usvojen dnevni red prošle sjednice, a prva je tema bila razgovor o trenutnoj fazi izrade novih županijskih razvojnih strategija s naglaskom na SPUO – stratešku procjenu utjecaja na okoliš.

Zaključeno je da je većina regionalnih koordinatora završila fazu izrade Osnovne analize, a nekolicina je nakon provedene SWOT analize započela proces formuliranja vizije i strateških ciljeva. Opći je stav koordinatora da zbog produljenja rokova izrade na državnoj razini treba prilagoditi terminski plan očekivanom donošenju nove strategije regionalnog razvoja Republike Hrvatske (planirano donošenje do kraja lipnja 2015.).

Većina je koordinatora uputila Ministarstvu zaštite okoliša i prirode dopis o potrebi za provedbom strateške procjene utjecaja na okoliš i sada rade na prikupljanju ponuda za izradu spomenute studije.

Dogovoreno je da se u ime Koordinacije uputi dopis MRRFEU-u u kojem se traži davanje smjernica za izradu županijskih strategija i rokovi za nacionalnu strategiju te s njom povezane županijske razvojne strategije.

Predstavnici MRRFEU-a su ispričani, a o novostima o natječajima i potprogramima izvijestila je Sandra Polanec Marinović prema informacijama dobivenima od djelatnika Ministarstva.

“ Zaključeno je da je većina regionalnih koordinatora završila fazu izrade Osnovne analize, a nekolicina je nakon provedene SWOT analize započela proces formuliranja vizije i strateških ciljeva. Opći je stav koordinatora da zbog produljenja rokova izrade na državnoj razini treba prilagoditi terminski plan očekivanom donošenju nove strategije regionalnog razvoja Republike Hrvatske (planirano donošenje do kraja lipnja 2015.).

U ime Ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada sastanku su nazočile Jadranka Veselić Bruvo i Sonja Sočivica. Na kraju sastanka koordinatorima je uručena pozivnica na izložbu ‘Prostor.Informacije.Istraživanja.’ i brošura o toj izložbi, čije otvorenje Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada organizira 18. prosinca u 18 sati. (S. SOČIVICA)

### EN The 37th Meeting of Regional Coordinators of the North-West Croatia

*The 37th meeting of regional development coordinators of the North-West Croatia was held at the Regional Development Agency Međimurje (REDEA) in Čakovec on 17th December 2014. Among other things, the meeting addressed the development stages of new county development strategies, with emphasis on the Strategic Environmental Assessment (SEA).*



ZG FORUM

Regionalna i  
međunarodna  
suradnja





## Međunarodna radionica u sklopu mreže CIVINET Slovenija – Hrvatska

**MEĐUNARODNA RADIONICA** sa središnjom temom: 'Planovi održive mobilnosti – koncept i izrada u Sloveniji, Hrvatskoj i susjednim zemljama' održana je 4. studenoga 2014. u ZgForumu. Domaćin radionice bio je Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada.

Bilo je prisutno više od 50 sudionika (predstavnik gradova i institucija): dogradonačelnik Grada Ljubljane prof. Janez Koželj, zamjenica gradonačelnika Grada Zagreba Sandra Švaljek, zamjenik gradonačelnika Rijeke Miroslav Matešić, koordinator mreže CIVINET gosp. Vlado Babić (Grad Ljubljana) i Lidija Pavić-Rogošić kao nacionalna kontaktna točka, predstavnici članova mreže, zainteresirani iz Slovenije i Hrvatske, predstavnici iz Novog Sada i Beograda kao potencijalni pridruženi članovi mreže i stručnjak iz Austrije. Na radionici je izloženo jedanaest prezentacija, uz aktivno sudjelovanje sudionika kroz pitanja i raspravu. Radionica je završila zaključcima oblikovanim tijekom rada, koje je na kraju radionice prezentirao Vlado Babić iz Grada Ljubljane kao koordinator mreže.

Uvodnu prezentaciju održala je pročelnica Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada Jadranka Veselić Bruvo. Slijedila je prezentacija dogradonačelnika Grada Ljubljane prof. Janeza Koželja o planiranju prometne politike u Ljubljani do 2020. Aleksandar Jevđenić iz Grada Novog Sada izložio je novosadski prometni model, a Fred Dotter iz Austrije iskustva Judenburga i Graza. Sudionike je pozdravila i zamjenica gradonačelnika Grada Zagreba dr. sc. Sandra Švaljek, koja se kratko osvrnula na planove Grada povezane s izradom SUMP-a. Petra

Grgasović, predstavnica Ministarstva pomorstva, prometa i infrastrukture RH, govorila je o ulozi i podršci Ministarstva u razvoju urbane mobilnosti. O SUMP-ovima (Sustainable Urban Mobility Plan), odnosno o planovima održive mobilnosti i njihovoj pripremi, dosadašnjim iskustvima, preprekama i uspjesima, izlagali su dr. sc. Luka Mladenović iz Urbanističnog inštituta Republike Slovenije, prof. dr. sc. Davor Brčić i dr. sc. Marko Slavulj s Fakulteta prometnih znanosti, Marko Stančec iz Grada Koprivnice te Ana Magdić i Matija Vuger iz Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada. Nakon završetka radionice održan je drugi sastanak Upravnog odbora mreže. Prvi je održan također u Zagrebu, u ZgForumu u lipnju ove godine, a domaćin je, kao i ovom sastanku, bio Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada.

Poticajne prezentacije i strukturirana rasprava o izazovima i rješenjima u području održive mobilnosti zasigurno će potaknuti daljnje umrežavanje znanja i prakse iz područja regulative, teorije i prakse u planiranju i provođenju planova održive mobilnosti i potaknuti daljnji rast članstva mreže. Cilj mreže CIVINET Slovenija – Hrvatska, kao i drugih europskih mreža, upravo je razmjena i prijenos iskustava i dobre prakse iz projekata koji su posljednjih godina provedeni u okviru programa CIVITAS te povezivanje različitih aktera zainteresiranih za razvoj ambicioznih politika urbane mobilnosti i akcija za čišći, pristupačniji, energetski učinkovit i održiv promet u gradovima. (ŽELJKA PAVLOVIĆ, VALERIJA KELEMEN PEPEONIK)

### EN International Workshop of the CIVINET Slovenia-Croatia Network

*The international workshop on the topic of 'Sustainable mobility plans – concept and development in Slovenia, Croatia and neighbouring countries' was held in ZgForum on 4th November 2014, within the framework of the CIVINET Slovenia-Croatia Network. The workshop was hosted by the City Office of Strategic Planning and Development of the City. The workshop was attended by over 50 representatives of cities and institutions and 11 examples were presented followed by discussions.*



◀ SLIKA 13, SUDIONICI CIVINET RADIONICE | IMAGE 13, PARTICIPANTS TO THE CIVINET WORKSHOP

▲ SLIKA 14 | IMAGE 14





HR SINERGI 15

## SINERGI radionica u Skoplju

U SKOPLJU JE OD 3. DO 5. PROSINCA održana prva tematska radionica u sklopu EU projekta SINERGI. Radionica je trajala tri dana, a okupila je predstavnike gradova Skoplja, Torina, Zagreba i, po prvi put, grada Lisabona.

Prvog dana sastanak je započeo u prostorijama gradske uprave pozdravnim govorom i prezentacijom domaćina Grada Skoplja, nakon čega je, kao novi partner u projektu SINERGI, predavanje održala predstavnica Lisabona, predstavivši

aktualne projekte tematski povezane s ciljevima projekta SINERGI. U nastavku je prof. Ognjen Marina, predstavnik znanstvenog koordinatora, održao kratak pregled predstojećih aktivnosti. Predstavnik Sveučilišta u Torinu Alessandro Armando govorio je o osmišljavanju procesa transformiranja javnosti. Nakon pauze, u radnom izlaganju pod nazivom 'Urbani rast', Aleksandar Janakievski održao je prezentaciju pod nazivom 'Skoplje Projects', a prof. dr. Slobodan Veleviski 'Skoplje – Patterns of Growth'.

Drugog i trećeg dana fokus radionice bio je na konkretnom primjeru budućeg unapređenja prostora i kvalitete življenja u mjestu Madzir Maalo, koje je udaljeno svega jedan kilometar od središta Skoplja. Na početku drugog dana organiziran je posjet lokaciji, a nakon toga se radna grupa

▲ SLIKA 15 | IMAGE 15

uputila na Arhitektonski fakultet Sveučilišta u Skoplju. Cilj radionice bio je izraditi tri varijante unapređenja prostora Madzir Maalo koje će uključivati izgradnju Gradske avenije, ali će se razlikovati u tome hoće li biti podzemna, u razini tla ili nadzemna.

Nakon završetka radionice predstavljene su tri varijante koje su izradile tri radne grupe, a uskoro će se moći pregledati i na internetskoj stranici projekta SINERGI, koja je trenutno u završnoj fazi izrade.

Najavljen je i drugi tematski seminar, koji će se održati u ožujku 2015. godine.

(M. VUGER)

EN SINERGI Workshop in Skopje

The first thematic workshop of the EU project SINERGI was held in Skopje from 3rd to 5th December. The workshop lasted three days and was attended by representatives of the cities of Skopje, Torino, Zagreb and Lisbon. The workshop was aimed at developing three versions of improving the central area of the city of Madzir Maalo, situated in the vicinity of Skopje. The plans will soon be available on the project's web site.





**Obavijesti**



## Urbanistička radionica Planiranje naselja

**SA STUDENTIMA DIPLOMSKOG STUDIJA** na Arhitektonskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu održana je 16. prosinca 2014. Urbanistička radionica Planiranje naselja. Radionica je usmjerena na istraživanje mogućnosti održivog prostornog razvoja manjih urbanih cjelina, a bila je fokusirana na prostor Mičevca, koji se nalazi u Zagrebačkoj županiji neposredno uz granicu s Gradom Zagrebom.

Dr. sc. Stjepan Kelčec-Suhovec iz Gradskog ureda za stratezijsko planiranje i razvoj Grada održao je izlaganje o održivoj mobilnosti u Zagrebu. U izlaganju je apostrofirao podsustave javnog putničkog prometa, biciklizam, sigurnost u cestovnom prometu i zračni promet. Nakon izlaganja studenti i profesori postavljali su pitanja i davali komentare, posebno usmjerene na šire područje Mičevca, istočnu obilaznu željezničku prugu, mogućnost uspostave linije gradskog putničkog prometa na toj pruzi, Ranžirni kolodvor Zagreb i obilaznu autocestu. O prostornim aspektima rijeke Save, planovima u svezi vodnih stepenica i energetskog iskorištenja rijeke, kao i uređenju prostora uz Savu sa studentima je raspravljala pročelnica Ureda Jadranka Veselić Bruvo.

(S. KELČEC-SUHOVEC)

“ Radionica je usmjerena na istraživanje mogućnosti održivog prostornog razvoja manjih urbanih cjelina, a bila je fokusirana na prostor Mičevca, koji se nalazi u Zagrebačkoj županiji neposredno uz granicu s Gradom Zagrebom.

### EN Urban Planning Workshop – Town Planning

*A workshop on town planning attended by architecture students was held at the School of Architecture of the University of Zagreb on 16th December 2014. The workshop focused on exploring the possibilities of sustainable spatial development of a smaller urban entity, specifically on the area of Mičevac, situated in the Zagreb County by its border with the City of Zagreb.*

◀ SLIKA 16, ARHITEKTONSKI FAKULTET U ZAGREBU, AUTOR FOTOGRAFIJE: MARKO MIHALJEVIĆ | IMAGE 16, ZAGREB SCHOOL OF ARCHITECTURE, AUTHOR OF THE PHOTO: MARKO MIHALJEVIĆ



## 6. Konferencija Savjeta mladih u Zagrebu

**U ORGANIZACIJI SAVJETA MLADIH GRADA ZAGREBA**, uz suradnju gostiju iz Velike Britanije (Foreign Commonwealth Office i Youth Inspiration Group), od 12. do 14. prosinca 2014. održana je 6. Konferencija Savjeta mladih. Konferencija je održana u Staroj gradskoj vijećnici u Zagrebu, a osim inozemnih uzvanika (zamjenica šefa misije u Veleposlanstvu Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske Nicole Davison, predstavnic Ministarstva za vanjske poslove i Commonwealth Ujedinjene Kraljevine Samantha Elms i predstavnici Youth Inspiration Group Andrew Kidals, Petrina De Gouttes, Meghali Pandey i Jessica Ewing) i predstavnika centara za mlade u Hrvatskoj, konferenciji su nazočili i ugledni predstavnici Grada Zagreba. Uzvanike su pozdravili predsjednik Gradske skupštine Grada Zagreba Darinko Kosor, pročelnica Gradskog ureda za stratezijsko planiranje i razvoj Grada Jadranka Veselić Bruvo i pročelnica Gradskog ureda za programe i projekte Europske unije Jelena Ricov.

Cilj Konferencije bio je okupiti predstavnike Savjeta mladih radi edukacije, razmjene iskustava i izrade plana ostvarivanja centara za mlade, čija je važnost prepoznata kako bi se kroz takve centre mladima omogućilo razvijati se, izgrađivati i osnažiti svoj položaj u društvu. Kao uobičajena praksa europskih zemalja centri za mlade pokazali su se uspješnim modelom politike za mlade.

Sastavni dio Konferencije bila je radionica održana radi savjetovanja mladih.

“ U procesu izrade ZagrebPlana 2020 nastavljena je komunikacija sa Savjetom mladih Grada Zagreba, i oni su se u tom procesu pokazali kao most prema ostalim strukturama koje uključuju mlade i njihove aktivnosti i potrebe, što je i Ured potaklo da u širokom rasponu svojih nadležnosti nastavi još cjelovitije voditi računa o svim onim temama koje se tiču mladih, a osobito o osiguravanju njihova aktivna sudjelovanja u planiranju i donošenju odluka.

Podijeljena je u pet radnih skupina: Projektna dokumentacija Centra za mlade (voditelj Ana Magdić, Gradski ured za strateško planiranje i razvoj Grada), Modeli sadržaja i aktivnosti Centra za mlade (voditelj Marko Pavić, Chevening Alumni Hrvatska), Planiranje infrastrukture Centra za mlade (voditelj Hrvoje Kovač, Centar za mlade Lepoglava), Operativna održivost Centra za mlade (voditelji Maja Majcen i Marko Taljan, Centar za mlade Ljubljana) i Financijska održivost Centra za mlade (voditelj Svjetlana Marijon, Udruga Zamisli).

Savjet mladih Grada Zagreba osnovala je Gradska skupština Odlukom o osnivanju Savjeta mladih Grada Zagreba (Službeni glasnik Grada Zagreba 8/14), kao savjetodavno tijelo Gradske skupštine kojemu je cilj aktivno uključivanje mladih u javni život Grada Zagreba.

U procesu izrade ZagrebPlana 2020 nastavljena je komunikacija sa Savjetom mladih Grada Zagreba, i oni su se u tom procesu pokazali kao most prema ostalim strukturama koje uključuju mlade i njihove aktivnosti i potrebe, što je i Ured potaklo da u širokom rasponu svojih nadležnosti nastavi još cjelovitije voditi računa o svim onim temama koje se tiču mladih, a osobito o osiguravanju njihova aktivna sudjelovanja u planiranju i donošenju odluka.

(A. MAGDIĆ)

#### **EN | The 6th Youth Council Conference in Zagreb**

*The 6th Youth Council Conference was held at the Old City Hall from 12th to 14th December 2014. It was organized by the Youth Council of the City of Zagreb and guests from Great Britain (Foreign Commonwealth Office & Youth Inspiration Group). The Conference was aimed at gathering the representatives of Youth Council for the purpose of training, exchange of experiences and planning of Youth Centres.*

## Osobna karta ureda

Temeljni ciljevi osnivanja Gradskog ureda za strateško planiranje i razvoj Grada u ljeto 2005. ujedno predstavljaju i dio središnjih tema kojima se Ured od svog osnutka bavi. To su predlaganje strateških odluka o razvoju Grada, predlaganje i provođenje partnerskih projekata s regijama, drugim partnerima u Hrvatskoj, stranim partnerima, privatnim investitorima i znanstvenim institucijama, zastupajući u svojem djelovanju sustavno javni interes Grada. Uz to, Ured se bavi valorizacijom, studiranjem i programskim studijama Gradu nedostajućih temeljnih sadržaja urbane infrastrukture, valorizacijom potencijala prostora u vlasništvu Grada, te prostora posebno važnih za urbani identitet Zagreba. Reorganizacijom Ureda u travnju 2008. i srpnju 2009. teme kojima se Ured bavi znatno su proširene uključivanjem cijelog niza nadležnosti iz područja koordinacije i poticanja regionalnog razvoja i razvojnih projekata, dio čega je i izrada ZAGREBPLAN-a, tj. Razvojne strategije Grada, zatim iz širokog područja infrastrukture prostornih podataka, statistike i demografije. Time je na odgovarajući način logično zaokružena nadležnost Ureda. Ured je organiziran u slijedeće ustrojstvene jedinice:

- Odjel za strateško planiranje,
- Odjel za koordinaciju i praćenje provedbe strateških odluka, planova i projekata,
- Odjel za pripremu i provedbu regionalnih i međunarodnih projekata,
- Odjel za prezentaciju projekata (ZgForum)
- Odjel za prostorne informacije i istraživanja,
- Odjel za statistiku,
- Odjel za demografiju,

u kojima se, s ciljem sinergije rada, koordinirano i kroz međusobnu suradnju obavljaju povjereni poslovi.

#### **Gradski ured za strateško planiranje i razvoj Grada / Office for Strategic Planning and Development of the City of Zagreb**

A Zagreb, Ulica Republike Austrije 18

E strategija@zagreb.hr

T +385 (0) 1 / 610-1840 F +385 (0) 1 / 610-1881

#### **EN | About the Office**

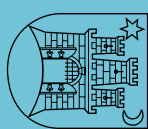
*City of Zagreb Office of Strategic Planning and Development was established in summer of 2005 in order to draft strategic decisions for development of the City, propose and implement regional partnership and similar programs with other partners in Croatia, foreign partners, private investors and scientific institutions, while systematically advocating public interest of the City. The Office is also evaluating, analyzing and preparing programmatic studies on basic urban infrastructure that is lacking in the City, evaluates spatial potential of real estate owned by the City, as well as areas of particular importance for the City of Zagreb identity.*

*Reorganisation of the Office in April 2008 and in July 2009 resulted in considerable expansion of the Office's scope of activities. Numerous responsibilities regarding co-ordination and encouragement of regional development and development projects, such as preparation of the ZagrebPlan, i.e. the City of Zagreb Development Strategy, a vast field of spatial data infrastructure, statistics and demography, were added. This logically wraps up the responsibilities of the Office, which is now organised in following units:*

- Strategic Planning Department,
- Coordination and Supervision of Strategic Planning and Projects Department,
- Regional and International Projects Preparation and Implementation Department,
- Projects Presentation Department (ZgForum),
- Spatial Data and Research Department,
- Statistics Department,
- Demography Department.

*The departments carry out entrusted jobs through synergy, co-ordinated efforts and cooperation.*





**GRAD ZAGREB**  
GRADSKI URED  
ZA STRATEGIJSKO  
PLANIRANJE I  
RAZVOJ GRADA

